

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА до навчального плану

Код та найменування спеціальності – 035 Філологія (Мова і література (німецька)). Переклад

Рівень вищої освіти – другий магістерський

Спеціалізація (освітня програма) Мова і література (німецька)). Переклад

Форми навчання денна/заочна

Загальний обсяг у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи та строк навчання 120 кредитів ЄКТС; 1 рік 5 місяців

Навчальний план затверджений Вченою радою протокол № 4 від 30 березня 2017 р.
(дата та номер протоколу)

Відповідність вимогам стандарту вищої освіти (в разі наявності) – стандарт відсутній

Відповідність вимогам професійного стандарту (в разі наявності) – стандарт відсутній

Вимоги до рівня освіти осіб, які можуть розпочати навчання – диплом бакалавра/спеціаліста

Компетентності, якими повинен оволодіти здобувач	Програмні результати навчання	Найменування навчальних дисциплін, практик
1. Цикл загальної підготовки		
1.1. Нормативні навчальні дисципліни		
Уміння застосовувати чинне законодавство, вирішувати правові ситуації в сфері інтелектуальної власності, складати правові документи з метою реалізації права інтелектуальної власності та їх захисту	знати: основні поняття, категорії і нормативно-правові акти, що регулюють відносини з приводу створення, використання об'єктів права інтелектуальної власності; основні права та обов'язки творців об'єктів права інтелектуальної власності; правові характеристики об'єктів права інтелектуальної власності; порядок укладання договорів, пов'язаних з об'єктами інтелектуальної власності, і відповідальність за ними; особливості правової охорони об'єктів права інтелектуальної власності та прав їх творців;	Інтелектуальна власність

	захист прав інтелектуальної власності. уміти: застосовувати чинне законодавство, яке регулює відносини в сфері авторського права та суміжних прав, права промислової власності та аналізувати його недоліки; вирішувати правові ситуації в сфері інтелектуальної власності; - складати правові документи з метою реалізації права інтелектуальної власності та їх захисту.	
Здатність готувати графічні ілюстрації для наочних і дидактичних матеріалів, які використовуються в навчальній діяльності на основі растрової графіки; коректувати й оптимізувати растрові зображення для наступного використання в презентаціях і Web-сторінках, виводити зображення на друк, запис на CD; використовувати базові сервіси й Інтернет-технології в навчальному процесі: знаходити освітню інформацію в WWW і зберігати її для наступного використання в навчальному процесі, створювати сайт підтримки навчальної діяльності	знати: дидактичні можливості інформаційно-комунікаційних технологій; інформаційний простір свого ВНЗ, призначення й функціонування ПК, пристрої введення-виведення інформації, комп'ютерні мережі та можливості їх використання в навчальному процесі; електронні освітні ресурси та тенденції ринку професійно-орієнтованих електронних видань; цифрові освітні ресурси. уміти: впроваджувати цифрові освітні ресурси до навчального процесу; створювати навчальні презентації; готувати графічні ілюстрації для наочних і дидактичних матеріалів, які використовуються в навчальній діяльності на основі растрової графіки; коректувати й оптимізувати растрові зображення для наступного використання в презентаціях і Web-сторінках, виводити зображення на друк, запис на CD; використовувати базові сервіси й Інтернет-технології в навчальному процесі: знаходити освітню інформацію в WWW і зберігати її для наступного використання в навчальному процесі, створювати сайт підтримки навчальної діяльності; мати уявлення про призначення, структуру, інструменти навігації й дизайну сайту підтримки навчальної діяльності, про структуру web-сторінки, володіти прийомами побудови сайту, які забезпечують можливість представлення навчальної інформації у формі сайту – файлової системи, та прийомами публікації сайту в Інтернеті; шукати й укладати анотовану добірку Інтернет-посилань інформаційно-освітніх	Сучасні інформаційні технології в професійній діяльності

	ресурсів для власної професійної діяльності; розробляти тестові завдання для комп'ютерного тестування й оформляти їх в автоматизованій системі тестування тощо.	
Здатність зробити промову на відкритті/закритті наукової конференції; вести наукову дискусію з проблемної теми; використовувати сталі вирази наукового стилю в різноманітних ситуаціях академічного спілкування; представити результати свого дослідження використовуючи структуру викладу написати рекомендаційний лист, реферат, мотиваційний лист; скласти повідомлення про проведення наукового семінару (обговорення, круглого стола).	знати: основну термінологію курсу; ідіоматику та маркери наукової дисципліни; відмінні риси академічного спілкування; структуру текстів різних наукових жанрів; мовну специфіку офіційного регістру академічного спілкування; вміти: зробити презентацію наукового видання; зробити промову на відкритті/закритті наукової конференції; вести наукову дискусію з проблемної теми; використовувати сталі вирази наукового стилю в різноманітних ситуаціях академічного спілкування; скласти і прочитати лекцію з наукової проблеми; представити результати свого дослідження використовуючи структуру викладу; написати рекомендаційний лист, реферат, мотиваційний лист для участі у програмі наукового обміну; скласти повідомлення про проведення наукового семінару (обговорення, круглого стола).	Наукова комунікація іноземною мовою
Здатність висвітлити основні закономірності розвитку літературного процесу та проаналізувати художній твір з урахуванням досягнень сучасного літературознавства.	знати: основні аспекти літератури як виду мистецтва; концептуальні положення і категорії сучасного літературознавства; закономірності розвитку літературного процесу. уміти: розкрити природу художньої літератури як мистецтва слова; висвітлити основні закономірності розвитку літературного процесу; аналізувати художній твір з урахуванням досягнень сучасного літературознавства.	Теорія літератури
Здатність аналізувати основні наукові досягнення лінгвістичних досліджень та	знати: основні теоретичні положення мовознавчої науки (визначення основних термінів (знак, структура знака, мислення, свідомість, мова\мовлення, структура\система	Загальне мовознавство

застосовувати їх під час з'ясування мовних питань.	мови, мовні рівні, синхронія\діахронія тощо); історичні віхи розвитку різних напрямів науки про мову та їх представників. уміти: -аналізувати основні наукові досягнення лінгвістичних досліджень, застосовувати їх під час з'ясування мовних питань.	
Здатність працювати з дисциплінарним масивом публікацій: вести пошук, накопичення та обробку наукової інформації.	знати: розуміти значення методологічної підготовки для професійної діяльності вченого; знати характеристики основних методів наукового пізнання; знати наукову термінологію й вміти її вірно використовувати. уміти: працювати з дисциплінарним масивом публікацій: вести пошук, накопичення та обробку наукової інформації.	Методологія та організація наукових досліджень
Здатність забезпечити умови для фахової адаптації, залучити до активної діяльності у професійних колективах; закріпити і поглибити знання з фахових дисциплін теорії та практики перекладу; формувати творчий, дослідницький підхід до організації перекладацької діяльності	знати: специфіку робочого місця та професійні обов'язки перекладача та формувати вміння виконувати різні види перекладацької діяльності з використанням сучасних технічних засобів; уміти: забезпечити умови для фахової адаптації, залучити до активної діяльності у професійних колективах; закріпити і поглибити знання з фахових дисциплін теорії та практики перекладу; формувати творчий, дослідницький підхід до організації перекладацької діяльності, здійснювати самоконтроль, самоаналіз та об'єктивну самооцінку власної перекладацької діяльності, а також діяльності професійних перекладачів та колег-практикантів.	Виробнича практика
2. Цикл професійної підготовки		
2.1. Нормативні навчальні дисципліни		
Здатність спілкуватися іноземною мовою як усно, так і письмово.	знати: лексику тем, які вивчають у повному обсязі; наповнення тем, що вивчається, інформацією, пов'язаною як з екстралінгвістичним, так і лінгвістичним планами; аспект лінгвістичного аналізу художнього тексту; способи перекладу наукової статті та її реферування.	Основна іноземна мова

	уміти: актуалізувати активну лексику програмних тем у монологічному та діалогічному мовленні; вести дискусію на основі вивчених тем, що передбачає елементи імпровізованого мовлення; вживати актуальну лексику в як імпровізованих комунікативних ситуаціях мовлення, так і в межах наукового спілкування; реферувати наукові статті; подати лінгвістичний аналіз художнього тексту на базі вивчених наукових дисциплін; реферувати українськомовні тексти німецькою мовою, пов'язуючи їх з актуальними проблемами сьогодення.	
Здатність осмислити філософсько-антропологічний підхід до сутності мови полягає в аналізі людиномірності мови, її співпричетності до процесу виникнення, розвитку і функціонування людського світу та осягнення невичерпності, остаточної нерозгадуваності її таємниці, що є і наслідком цієї співпричетності, й певною запорукою людської здатності до самореалізації	знати: засвоїти теоретичні уявлення про мову як специфічну форму існування індивіда й суспільства в цілому, спосіб закріплення і трансляції пізнавального досвіду людства; особливості функціонування мови, її роль та значення у сучасному суспільстві, про значення мови в історії людства і в різних культурних традиціях; розуміти роль мови у розвитку цивілізації, співвідношення мови, мислення і буття та пов'язані з ними проблеми, розрізняти різноманітні образи, парадигми мови; знати і розуміти, що мова має подвійну природу: вона зумовлена процесом становлення та розвитку людського світу і водночас зумовлює його; будучи соціокультурною інституцією, яка тільки в реальному контексті конкретних подій, доль осіб та певних народів набуває своєї культуротворчої значущості, вона в той же час відрізняється певною самостійністю, творчо-активною природою, наявністю власних специфічних закономірностей розвитку та функціонування; розуміти смисл співвідношення біологічно-анатомічних й соціально-духовних чинників формування мовлення у людині, відношення свідомості й мови, суть традиції філософського осмислення мови, дискусії про характер змін, які відбуваються у мові й людині; уміти: мати уявлення про філософські концепції мови, проблему специфіки мовної символіки і співвідношення й закономірності розвитку усної та писемної мови,	Філософія мови

	різноманіття мов та мовних сімей; розуміти і знати історичний розвиток мови та визначальні тенденції її сучасного поступу, основні лінгво-філософські течії та наукові дисципліни, що вивчають проблему людина-мова; осмислити філософсько-антропологічний підхід до сутності мови полягає в аналізі людиномірності мови, її співпричетності до процесу виникнення, розвитку і функціонування людського світу та досягнення невичерпності, остаточної нерозгадуваності її таємниці, що є і наслідком цієї співпричетності, й певною запорукою людської здатності до самореалізації.	
2.2. Вибіркові навчальні дисципліни		
Здатність брати участь у бесіді, дискусії, обговоренні, що є заздалегідь підготовленими або ж спонтанними; здійснювати стилістичний аналіз неадаптованих художніх текстів; реферувати статті з іноземної мови на українську та навпаки; читати художню літературу в оригіналі, коментувати прочитане, висловлювати власну точку зору, робити переклад запропонованих уривків.	знати: практичні основи іноземної мови, що базуються на знаннях із теоретичних дисциплін; краєзнавчу, фахову та суспільно-політичну літературу для вироблення комунікативних навичок, поповнення словникового складу з побутової, краєзнавчої та професійної тематики; вміти: вільно володіти англійською мовою в усній та писемній формах; розуміти та відтворювати аудіо записи та записи на інших електронних носіях; глибоко володіти сучасною лінгвістичною, літературознавчою та методичною теорією; брати участь у бесіді, дискусії, обговоренні тощо, що є заздалегідь підготовленими або ж спонтанними; здійснювати стилістичний аналіз неадаптованих художніх текстів; реферувати статті з англійської мови на українську та навпаки; читати художню літературу в оригіналі, коментувати прочитане, висловлювати власну точку зору, робити переклад запропонованих уривків.	Друга мова
Здатність застосовувати отримані знання при самостійному аналізі творів мистецтва, оцінці того чи іншого культурного феномену; обґрунтовувати свою точку	знати: важливі історичні етапи, дати, періоди розвитку таких видів німецького мистецтва, як: архітектура, скульптура, живопис, музика, балет, театр, кіно, тощо; основні напрямки та течії розвитку культури та мистецтва Німеччини (класицизм, реалізм, романтизм, модернізм, імпресіонізм, абстракціонізм, сюрреалізм, авангард, футуризм, постмодернізм та інші);	Історія культури країни основної мови

зору на певну подію чи явище в культурологічному контексті; ідентифікувати твори мистецтва у залежності від їх стилю, течії, напрямку виконання	визначальні факти, явища, події, що характеризують цілісність культурологічного процесу; ключові поняття, терміни, атрибути, пам'ятки, імена тієї чи іншої епохи, що є характерологічними для того чи іншого виду мистецтва; вміти: застосовувати отримані знання при самостійному аналізі творів мистецтва, оцінці того чи іншого культурного феномену; обґрунтовувати свою точку зору на певну подію чи явище в культурологічному контексті; ідентифікувати твори мистецтва у залежності від їх стилю, течії, напрямку виконання; самостійно готувати наукові повідомлення, інформацію, доповіді, мультимедійні презентації на запропоновану тему.	
Здатність розрізняти аспекти в теоретичному ракурсі, що співвідносяться з актуальними напрямками лінгвістичних досліджень на сучасному етапі;	знати: основні напрямки досліджень сучасної лінгвістики; базову термінологію курсу. вміти: розрізняти аспекти в теоретичному ракурсі, що співвідносяться з актуальними напрямками лінгвістичних досліджень на сучасному етапі; вільно оперувати новим термінологічним апаратом дисципліни; - визначати лінгвістичні категорії, що є міждисциплінарними через свою інтегративність та поліфункціональність.	Лінгвістична теорія та теоретизація
Здатність використовувати підхід викладання німецької мови для особливих цілей у процесі для досягнення оптимальних результатів у вивченні іноземної мови; підбирати найбільш ефективні методи викладання іноземної мови, з огляду особливості цільової аудиторії (час, мета, місце тощо)	знати: визначення поняття «іноземна мова для особливих цілей»; причини виникнення, етапи розвитку особливого підходу до викладання іноземної мови зорієнтованого на потреби аудиторії; взаємозв'язок викладання іноземної мови з іншими лінгвістичними дисциплінами; основні наукові дослідження проведені в галузі викладання іноземної мови, зокрема німецької, для особливих цілей. вміти: використовувати підхід викладання німецької мови для особливих цілей у процесі для досягнення оптимальних результатів у вивченні іноземної мови; складати програми вивчення німецької мови на основі попередніх знань та потреб	Німецька мова для спеціальних цілей

	цільової аудиторії; визначати, який саме обсяг матеріалу необхідно засвоїти для ефективного володіння іноземною мовою; підбирати найбільш ефективні методи викладання іноземної мови, з огляду особливості цільової аудиторії (час, мета, місце тощо); застосовувати набуті знання у майбутній професійній діяльності. робити граматичний аналіз (логічний та формальний) оригінального тексту	
Здатність розуміти розгорнуте мовлення академічного та професійного характеру (лекції, звіти, презентації, дискусії, радіо та ТВ програми); чітко виступати з підготовленими індивідуальними презентаціями щодо широкого кола тем академічного та професійного спрямування; продукувати чіткий, детальний монолог з широкого кола тем, пов'язаних з навчанням та спеціальністю; користуватися базовими засобами зв'язку для поєднання висловлювань у чіткий, логічно об'єднаний дискурс.	знати: граматичні структури, що є необхідними для гнучкого вираження відповідних функцій та понять, а також розуміння і продукування широкого кола текстів в академічній та професійних сферах; правила німецького правопису та синтаксису для можливості розпізнання і продукування широкого кола текстів в академічній та професійних сферах; мовні форми, властиві для офіційних та розмовних реєстрів академічного та професійного мовлення; слова (у тому числі термінологію), що є необхідним в академічній та професійній сферах. правила та основні вимоги до ведення ділового листування та спілкування із зарубіжними партнерами на німецькій мові, а також з усіма, хто здійснює такі контакти; традиційні кліше, які вживаються у діловому мовленні; принципи функціонування німецької економіки та правила ведення бізнесу в країні. вміти: розуміти розгорнуте мовлення академічного та професійного характеру (лекції, звіти, презентації, дискусії, радіо та ТВ програми); чітко виступати з підготовленими індивідуальними презентаціями щодо широкого кола тем академічного та професійного спрямування; продукувати чіткий, детальний монолог з широкого кола тем, пов'язаних з навчанням та спеціальністю; користуватися базовими засобами зв'язку для поєднання висловлювань у чіткий, логічно об'єднаний дискурс; реагувати на основні ідеї та розпізнавати суттєво важливу інформацію під час	Бізнес-курс основної іноземної мови

	обговорень, дискусій, офіційних перемовин, лекцій, бесід, що пов'язані з навчанням та професією; реагувати на телефонні розмови, які виходять за межі типового спілкування; поводитись адекватно у типових світських, академічних і професійних ситуаціях; правильно складати та редагувати різні типи офіційних листів згідно з вимогами ділової кореспонденції; - вести спілкування з діловими партнерами; робити письмові переклади в галузі економіки та фінансів.	
Здатність творчо мислити при відборі вправ і практичних завдань для спеціальних навчальних ситуацій, які вимагають професійної компетенції перекладача; творчо використовувати набуті знання під час виконання усного або письмового перекладу з урахуванням конкретних умов об'єктивної дійсності	знати: базові теоретичні положення, які складають основу сучасних технологій перекладу; етапи підготовки перекладача та способи підтримування темпу перекладу на різних етапах навчання; основні методичні підходи викладача в процесі підготовки перекладачів; методику навчання усного та письмового перекладу; -жанрові особливості текстів перекладу. вміти: творчо мислити при відборі вправ і практичних завдань для спеціальних навчальних ситуацій, які вимагають професійної компетенції перекладача; володіти основними практичними навичками обробки тексту при перекладі з англійської мови на рідну та з рідної на англійську; творчо використовувати набуті знання під час виконання усного або письмового перекладу з урахуванням конкретних умов об'єктивної дійсності; застосовувати ігрові методи навчання усного послідовного перекладу.	Риторика та комунікативна стратегія перекладача
Здатність застосовувати теоретичні знання на практиці; визначити семантичні відмінки в реченні; знайти приклади граматичної, семантичної, фонетичної надмірності в уривках з творів художньої літератури; скласти фрейм будь-якої стереотипної ситуації.	знати: основні галузі прикладної лінгвістики; методи лінгвістичного аналізу; методичні та психолого-педагогічні особливості засвоєння іноземної мови; висвітлення окремих питань згідно специфіки філологічної освіти. уміти: застосовувати теоретичні знання на практиці; визначити семантичні відмінки в реченні; знайти приклади граматичної, семантичної, фонетичної надмірності в уривках з творів художньої літератури; скласти фрейм будь-якої стереотипної ситуації.	Прикладна та корпусна лінгвістика
Вміння аналізувати	знати:	Порівняльне

літературно-історичні явища; швидко і вправно орієнтуватись у літературному процесі; аналізувати художні твори, передбачені програмою; мати навички наукового підходу до історії літератури	основні поняття та терміни; основні етапи розвитку порівняльного літературознавства; типи та види міжлітературних зв'язків у національних, регіональних і світових літературах; найбільш вагомі компаративістичні дослідження зарубіжних та вітчизняних літературознавців. уміти: аналізувати літературно-історичні явища; швидко і вправно орієнтуватись у літературному процесі; аналізувати художні твори, передбачені програмою; мати навички наукового підходу до історії літератури; вміти користуватись довідниковою літературою, інтернет-ресурсами	літературознавство
Здатність співвідносити соціокультурні реалії країни, мова якої вивчається, з відповідними мовними еквівалентами іноземної та рідної мов; підбирати точні еквіваленти для передачі іншомовних слів, понять та явищ; формулювати соціокультурний коментар для роз'яснення мовних реалій, мови яка вивчається	знати: визначення основних понять міжкультурної комунікації; взаємозв'язок міжкультурної комунікації з іншими лінгвістичними дисциплінами; знати основні труднощі мовної та міжкультурної комунікації; основні наукові дослідження проведені в галузі міжкультурної комунікації. вміти: використовувати знання про культурні особливості країни, у процесі вивчення іноземної мови; співвідносити соціокультурні реалії країни, мова якої вивчається, з відповідними мовними еквівалентами іноземної та рідної мов; підбирати точні еквіваленти для передачі іншомовних слів, понять та явищ; формулювати соціокультурний коментар для роз'яснення мовних реалій, мови яка вивчається; застосовувати набуті знання у майбутній професійній діяльності.	Міжкультурна комунікація
Здатність виявляти причини комунікативних невдач; здійснювати аналіз комунікативних ситуацій; здійснювати доречний вибір мовних засобів з метою успішної комунікації	знати: еволюцію писемного та усного спілкування; закони писемної та усної комунікації; структуру мовного коду у процесах спілкування; закономірності взаємодії мовних і позамовних засобів комунікації; залежність мовного коду від позамовних явищ; етапи і закономірності породження і сприйняття мовлення в різних комунікативних умовах; причини комунікативних	Антропологічна лінгвістика

	невдач; методи дослідження мови і засобів інших семіотичних систем у процесах комунікації; структуру комунікативного акту; специфіку невербальної комунікації; особливості візуальної, мультимодальної та іконічної комунікації. вміти: виявляти причини комунікативних невдач; здійснювати аналіз комунікативних ситуацій; здійснювати доречний вибір мовних засобів з метою успішної комунікації; визначати функції невербальних засобів у різних типах дискурсу; враховувати національно-культурну специфіку різних модусів під час спілкування; аналізувати та виявляти соціокультурні параметри спілкування; планувати комунікативну ситуацію уникаючи девіацій.	
Здатність складати та відтворювати монологи, діалоги, ситуації на основні суспільно-побутові теми; читати та розуміти автентичні тексти середньої складності; застосовувати лексико-граматичні явища у конкретній мовленнєвій ситуації	знати: основні поняття і категорії дисципліни; першочергові нормативні положення про граматичну будову мови; сучасні лексикографічні джерела мови; найважливіші стилістичні особливості сучасної іспанської публіцистики; лексичний мінімум з тем, що вивчаються. вміти: складати та відтворювати монологи, діалоги, ситуації на основні суспільно-побутові теми; читати та розуміти автентичні тексти середньої складності; застосовувати лексико-граматичні явища у конкретній мовленнєвій ситуації; оперувати навичками усного мовлення, письма та перекладу; сприймати на слух запропоновані аудіо- та відеоматеріали.	Третя мова (французька) (швецька)
Вміння аналізувати творчість англійських письменників; аналізувати сюжет та композицію літературного твору; оперувати термінологією із подальшим	знати: літературу в контексті тієї чи іншої історичної епохи; основні літературні процеси; основні особливості творчого спадку найвидатніших письменників доби. уміти: розрізняти основні літературні епохи; визначати основні літературні напрямки; аналізувати творчість англійських письменників;	Історія культури країн другої мови

застосуванням її у своїх наукових дослідженнях.	аналізувати сюжет та композицію літературного твору; оперувати термінологією із подальшим застосуванням її у своїх наукових дослідженнях.	
Здатність сприймати й породжувати іншомовні тексти про основні біографічні дані, про відомих письменників англomовної літератури Канади, загальну творчість письменників згідно з поставленим чи виниклим комунікативним завданням	знати: письменницькі біографії, знаходити причини появи того чи іншого твору; вміти: сприймати й породжувати іншомовні тексти про основні біографічні дані, про відомих письменників англomовної літератури Канади, загальну творчість письменників згідно з поставленим чи виниклим комунікативним завданням, яке включає ситуацію спілкування й комунікативний намір, з оперуванням змістом, сюжетними лініями найпопулярніших творів та загальною характеристикою періодизації формування англomовної літератури.	Англomовна література Канади та країн Латинської Америки
Здатність аналізувати й оцінювати творчий доробок видатних представників літератури Австралії та Нової Зеландії; пояснювати вплив історичних факторів, а також вплив англійської та американської літератури на формування літератури Австралії та Нової Зеландії; користуватися літературознавчою (і наратологічною) термінологією при інтерпретації художнього твору	знати: періодизацію літератури Австралії та Нової Зеландії; перші жанри літератури Австралії та Нової Зеландії; концепцію національної літератури Австралії та Нової Зеландії; найвідоміші літературні твори Австралії та Нової Зеландії різних епох і основних представників прози і поезії Австралії та Нової Зеландії; зміст наступних понять: постколоніальна література, усна літературна традиція, реалізм, модернізм, постмодернізм, романтизм, есе vs новела vs, роман, “буш”, балада “бушу”, ода, алегорія, алюзія. вміти: пояснювати виникнення нових жанрів; аналізувати й оцінювати творчий доробок видатних представників літератури Австралії та Нової Зеландії; пояснювати вплив історичних факторів, а також вплив англійської та американської літератури на формування літератури Австралії та Нової Зеландії; користуватися літературознавчою (і наратологічною) термінологією при інтерпретації художнього твору.	Література Австралії та Нової Зеландії
Здатність робити аналітичний огляд літературно-критичних статей та досліджень щодо творчості письменників	знати: особливості художньої літератури як виду мистецтва; найважливіші відомості про творчі методи й літературні напрями, різні погляди дослідників на дані явища; основні тенденції розвитку літератури Австрії; основні етапи життєвого й творчого	Література Австрії

Австрії та літературного процесу в цілому; виявляти основні проблеми у творі, що вивчається	шляху найбільш видатних письменників Австрії; оцінку вивчених творів у літературознавчих дослідженнях та критичних статтях. уміти: робити аналітичний огляд літературно-критичних статей та досліджень щодо творчості письменників Австрії та літературного процесу в цілому; виявляти основні проблеми у творі, що вивчається; з'ясовувати взаємозв'язок між подіями певної епохи, світоглядом і творчістю письменника; виявляти найхарактерніші ознаки творчих методів та напрямів; зіставляти різні погляди в ході полеміки, виявляти здатність доводити свої твердження, власну думку; користуватися довідковими джерелами, зокрема, літературними енциклопедіями та словниками літературознавчих термінів	
Здатність усвідомлено розуміти специфіку побудови різних літературних творів; ефективно використовувати іноземну мову для читання творів німецькомовних авторів Швейцарії в оригіналі	знати: іноземну мову на рівні не нижче B2; основні прийоми пошуку та критичного аналізу літературних текстів; основи теорії дискурсу та тексту; структурно-композиційні, мовні, комунікативні та риторичні особливості різножанрових художніх творів. уміти: усвідомлено розуміти специфіку побудови різних літературних творів; ефективно використовувати іноземну мову для читання творів німецькомовних авторів Швейцарії в оригіналі; надати інтерпретацію ключових творів вказаного періоду; пояснити національну специфіку літературного процесу Швейцарії; самостійно критично мислити, аналізувати і синтезувати, оцінювати здобуту інформацію; репрезентувати результати власної самостійної роботи іноземною мовою	Література Швейцарії
Здатність використовувати на практиці лексико-граматичні особливості перекладу, зокрема реалії та інтернаціоналізми, безособові форми дієслова, модальні дієслова, пасивний стан дієслова, умовний спосіб.	знати: теоретичні засади перекладу, особливості лексичного та граматичного аспектів перекладу, специфіку інтерпретації художніх і нехудожніх текстів. вміти: використовувати на практиці лексико-граматичні особливості перекладу, зокрема реалії та інтернаціоналізми, безособові форми дієслова, модальні дієслова, пасивний стан дієслова, умовний спосіб.	Основи послідовного та синхронного перекладу
Здатність розуміти без	знати:	Основи перекладу та

словника навчальні тексти, які відповідають матеріалу, що вивчається; читати зі словником адаптовані тексти; переказувати тексти на базі вивченого лексичного матеріалу; сприймати на слух та розуміти автентичні тексти (монологи та діалоги)	правила артикуляції звуків; правила наголосу у слові та реченні; основні типи інтонації; способи передачі звуків на письмі, правила читання літер та їх сполучень, основні правила словесного наголосу, основні інтонаційні моделі, основні правила орфографії; лексичний мінімум згідно змістовних модулів; основи граматичної будови речень різних типів, види питань; основи морфології; матеріал, що стосується лінгвокраїнознавчої та країнознавчої інформації. уміти: розуміти без словника навчальні тексти, які відповідають матеріалу, що вивчається; читати зі словником адаптовані тексти; переказувати тексти на базі вивченого лексичного матеріалу; сприймати на слух та розуміти автентичні тексти (монологи та діалоги); вести бесіду і робити повідомлення в рамках матеріалу, що вивчається; писати коротенькі диктанти та перекази на задану тематику; складати та граматично вірно оформлювати письмові повідомлення по тематиці курсу.	редагування художніх текстів
Здатність аналізувати мовний матеріал у рамках соціолінгвістичного підходу	знати: основні поняття та термінологію соціолінгвістики; основні соціолінгвістичні теорії та праці видатних мовознавців; класифікацію соціолінгвістичних маркерів і їх типи. вміти: аналізувати мовний матеріал у рамках соціолінгвістичного підходу; виокремлювати соціолінгвістичні маркери у тексті та обґрунтувати їх уживання.	Соціолінгвістичні маркери комунікації
Здатність визначати опорні поняття інтерлінгвістики, здійснювати зіставлення одиниць різних планованих мов, характеризувати одиниці мовної структури есперанто	знати: найвідоміші проекти міжнародних планованих мов від найдавніших часів до сучасності, опорні терміни інтерлінгвістики; вміти: визначати опорні поняття інтерлінгвістики, здійснювати зіставлення одиниць різних планованих мов, характеризувати одиниці мовної структури есперанто.	Штучні мови та інтерлінгвістика
Спеціалізація 4 Романські мови та літератури (переклад включно)		
Здатність використовувати методологію дослідження франкомовного художнього	знати: історико-культурні та теоретичні засади франкомовної літератури, її концептуальність, особливості конфліктності західного та східного мислення, біографічні особливості авторів, перелік та зміст творів.	Франкомовна література країн Європи

твору на всіх рівнях	вміти: використовувати методологію дослідження франкомовного художнього твору на всіх рівнях: історико-культурному, загальнонаціональному, літературно-поетичному, наративному, а також на лексико-семантичному, стилістичному та індивідуально-авторському.	
Здатність використовувати методологію дослідження франкомовного художнього твору на всіх рівнях	знати: історико-культурні та теоретичні засади франкомовної літератури, її концептуальність, особливості конфліктності західного та східного мислення, біографічні особливості авторів, перелік та зміст творів. вміти: використовувати методологію дослідження франкомовного художнього твору на всіх рівнях: історико-культурному, загальнонаціональному, літературно-поетичному, наративному, а також на лексико-семантичному, стилістичному та індивідуально-авторському.	Франкомовна література країн Америки та Африки
Здатність використовувати на практиці лексико-граматичні особливості перекладу, зокрема реалії та інтернаціоналізми, безособові форми дієслова, модальні дієслова, пасивний стан дієслова, умовний спосіб.	знати: теоретичні засади перекладу, особливості лексичного та граматичного аспектів перекладу, специфіку інтерпретації художніх і нехудожніх текстів. вміти: використовувати на практиці лексико-граматичні особливості перекладу, зокрема реалії та інтернаціоналізми, безособові форми дієслова, модальні дієслова, пасивний стан дієслова, умовний спосіб.	Основи послідовного та синхронного перекладу
Здатність розуміти без словника навчальні тексти, які відповідають матеріалу, що вивчається; читати зі словником адаптовані тексти; переказувати тексти на базі вивченого лексичного матеріалу; сприймати на слух та розуміти автентичні тексти (монологи та діалоги)	знати: правила артикуляції звуків; правила наголосу у слові та реченні; основні типи інтонації; способи передачі звуків на письмі, правила читання літер та їх сполучень, основні правила словесного наголосу, основні інтонаційні моделі, основні правила орфографії; лексичний мінімум згідно змістовних модулів; основи граматичної будови речень різних типів, види питань; основи морфології; матеріал, що стосується лінгвокраїнознавчої та країнознавчої інформації. уміти: розуміти без словника навчальні тексти, які відповідають матеріалу, що вивчається; читати зі словником адаптовані тексти; переказувати тексти на базі вивченого лексичного матеріалу; сприймати на слух та розуміти автентичні тексти (монологи та діалоги); вести бесіду і робити повідомлення в рамках	Основи перекладу та редагування художніх текстів

	матеріалу, що вивчається; писати коротенькі диктанти та перекази на задану тематику; складати та граматично вірно оформлювати письмові повідомлення по тематиці курсу.	
Здатність аналізувати мовний матеріал у рамках соціолінгвістичного підходу	знати: основні поняття та термінологію соціолінгвістики; основні соціолінгвістичні теорії та праці видатних мовознавців; класифікацію соціолінгвістичних маркерів і їх типи. вміти: аналізувати мовних матеріал у рамках соціолінгвістичного підходу; виокремлювати соціолінгвістичні маркери у тексті та обґрунтувати їх уживання.	Соціолінгвістичні маркери комунікації
Здатність визначати опорні поняття інтерлінгвістики, здійснювати зіставлення одиниць різних планованих мов, характеризувати одиниці мовної структури есперанто	знати: найвідоміші проекти міжнародних планованих мов від найдавніших часів до сучасності, опорні терміни інтерлінгвістики; вміти: визначати опорні поняття інтерлінгвістики, здійснювати зіставлення одиниць різних планованих мов, характеризувати одиниці мовної структури есперанто.	Штучні мови та інтерлінгвістика
Спеціалізація 5 Прикладна лінгвістика		
Здатність здійснювати оброблення первинних даних з метою одержання узагальнюючих показників, рядів розподілу, відносних, середніх величин, показників варіації тощо; виконувати необхідні аналітичні розрахунки із застосуванням комп'ютерної техніки у відповідності із	знати: теоретичні основи статистичного спостереження як способу формування інформаційної бази для дослідження та прийняття управлінських рішень; методичні підходи до узагальнення та оброблення статистичних даних; методологію і методику екстенсивного та інтенсивного статистичного аналізу соціально - економічних явищ і процесів; методику прогнозування та статистичного моделювання соціально - економічних параметрів. уміти: застосовувати методи статистичного спостереження для формування масиву первинних даних для статистичного дослідження;	Статистика

метою статистичного дослідження, наявною вихідною статистичною інформацією	здійснювати оброблення первинних даних з метою одержання узагальнюючих показників, рядів розподілу, відносних, середніх величин, показників варіації тощо; виконувати необхідні аналітичні розрахунки із застосуванням комп'ютерної техніки у відповідності із метою статистичного дослідження, наявною вихідною статистичною інформацією; здійснювати статистичний аналіз фінансово-господарської діяльності, рівня соціально - економічного розвитку регіону, економічну інтерпретацію одержаних результатів, робити обґрунтовані висновки та прогнозні розрахунки.	
Здатність планувати навчально-виховну роботу з учнями; складати плани-конспекти занять, сценарії розваг, свят із використанням іншомовної лексики; добирати необхідні для роботи матеріали відповідно до вікової групи; використовувати методичну літературу	знати: передумови навчання іноземних мов в початковій школі; методичні вимоги до проведення занять з іноземної мови у початковій школі; уміти: планувати навчально-виховну роботу з учнями; складати плани-конспекти занять, сценарії розваг, свят із використанням іншомовної лексики; добирати необхідні для роботи матеріали відповідно до вікової групи; використовувати методичну літературу; використовувати наукові розробки вчених у практичній діяльності; діагностувати рівень розвитку іншомовних мовленнєвих умінь дітей у початковій школі; проводити просвітницьку роботу з батьками дітей початкової школи з питань навчання іноземних мов.	Галузевий машинний переклад
Вміння організовувати навчальний матеріал для системи дистанційного навчання на базі комп'ютерних телекомунікацій	знати: основні інформаційні технології, які використовуються в дистанційному навчанні; уміти: використовувати мультимедійні засоби Інтернет в системі дистанційного навчання; використовувати служби Інтернет; організовувати навчальний матеріал для системи дистанційного навчання на базі комп'ютерних телекомунікацій.	Синтез та розпізнавання мовлення
Вміння ефективно використовувати ці знання у своїй фаховій діяльності, застосовуючи сучасні	знати: основні методи штучного інтелекту, засоби формалізованого подання знань, напрямки інтелектуалізації автоматизованих інформаційних та інформаційно-керуючих систем	Моделювання перекладу природних мов

інформаційні технології.	уміти: ефективно використовувати ці знання у своїй фаховій діяльності, застосовуючи сучасні інформаційні технології.	
Здатність використовувати програми для вивчення іноземних мов як для самовдосконалення, так і як допоміжний засіб при викладанні іноземних мов; підбирати вищезазначені програми для потреб різних вікових груп та груп/ осіб з різним рівнем знань.	знати: типи програм, які можуть бути використані при вивченні/ викладанні іноземних мов та принципи їхньої роботи; сильні та слабкі сторони кожної з програм та можливості використання цих програм з різними цільовими групами. уміти: використовувати програми для вивчення іноземних мов як для самовдосконалення, так і як допоміжний засіб при викладанні іноземних мов; підбирати вищезазначені програми для потреб різних вікових груп та груп/ осіб з різним рівнем знань.	Комп'ютерні програми для вивчення іноземних мов
Вміння сприймати україномовний та англomовний текст на слух з урахуванням можливих труднощів сприйняття усного мовлення (швидкий темп мовлення; фонетичні особливості мовлення, зокрема акценти, притаманні носіям різних варіантів англійської мови, або особам, які не є носіями англійської мови; лексичні та синтаксичні лакуни або прогалини в усних повідомленнях	знати: особливості усного мовлення на відміну від писемного мовлення. особливості та способи здійснення усного перекладу (типи усного перекладу): професійний усний послідовний переклад, усний переклад з аркушу, переклад-нашіптування тощо; загальнотеоретичні знання з лінгвістики та перекладознавства, які стосуються усного перекладу (семантична структура усного висловлювання, способи забезпечення когезії тексту, основні прагматичні характеристики тексту, способи відтворення в усному перекладі власних імен та назв, інтернаціоналізмів, неологізмів, галузевих термінів, фразеологічних одиниць, типи та способи застосування основних лексико-семантичних та морфолого-синтаксичних перекладацьких трансформацій тощо). уміти: сприймати україномовний та англomовний текст на слух з урахуванням можливих труднощів сприйняття усного мовлення (швидкий темп мовлення; фонетичні особливості мовлення, зокрема акценти, притаманні носіям різних варіантів англійської мови, або особам, які не є носіями англійської мови; лексичні та синтаксичні лакуни або прогалини в усних повідомленнях тощо). застосовувати методику переведення сприйнятого на слух усного повідомлення у «внутрішню мову» перекладача (слухача) шляхом пошуку та відбору	Основи послідовного та синхронного перекладу

	синонімічних лексичних, морфологічних та синтаксичних одиниць. швидко знаходити оптимальний варіант відтворення сприйнятих та переведених у «внутрішню мову» мовленнєвих одиниць мовою перекладу (уміння застосовувати перекладацькі трансформації в усному перекладі) застосовувати спеціальні екстралінгвістичні навички, необхідні для здійснення професійного усного перекладу (уміння запам'ятовувати текст, уміння застосовувати методику універсального перекладацького скоропису (УПС), уміння користуватися сучасними технічними засобами для здійснення усного послідовного перекладу); користуватися сучасними загальними та галузевими (двомовними та тлумачними) традиційними та електронними словниками; укладати власні глосарії галузевої термінологічної лексики та інших важких для запам'ятовування та перекладу лексичних одиниць. використовувати сучасні інформаційні технології (комп'ютер, Інтернет) в процесі підготовки та виконання усного перекладу.	
--	--	--

Завідувач кафедри німецької філології

проф. Застровська С.О.